

Отзыв

официального оппонента кандидата филологических наук Имомзода Махины Мухаммадюсуф на диссертацию Махмудовой Фарангис Сирожидиновны на тему «Лексико-семантическое поле «добро/зло» в таджикской и китайской языковых картинах мира», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

С последней четверти прошлого века в отечественном языкознании уделяется большое внимание исследованиям в области когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, лингвоконцептологии. Связано это, в частности, с необходимостью изучения языковой картины мира носителей языка, ментальности народа, выявлению ценностных доминант. Как известно, когнитивная семантика определяет для разных языков разные модели фрагментов языковой картины мира. Задачей исследователей концепта в разных языках при этом становится сопоставление семантических пространств, которые позволяют обнаружить общечеловеческие универсалии в отражении окружающего мира и в то же время дает возможность увидеть специфически национальное в наборе концептов. Национальная специфика концептосфер различных народов выражается либо в национальных различиях в содержании близких концептов, либо в наличии несовпадающих концептов. Таким образом, сопоставительное изучение концептов в различных языковых культурах имеет определенную актуальность и научную ценность.

Интерес к данной проблеме проявился на кафедре теоретического и прикладного языкознания Российско-Таджикского (Славянского) университета, где в диссертационном совете при РТСУ защищено несколько кандидатских и докторских диссертаций (А. Пак, З.А. Гулова, М.Дж. Мамедова, М. Имомова, М.Б. Давлатмирова, Н.Б. Рахмонова, Ш.К. Фозилова. и др.). Соискателями и аспирантами кафедры проводятся многочисленные исследования, посвященные анализу различных концептов в

разноструктурных языках (красота, ум, судьба, время, пространство, богатство, еда, семья и др.), в которых на большом лексико-фразеологическом материале описывается национальные языковые картины, ассоциативное поле, метафоризация концептов и др.

Представленная на защиту диссертация Махмудовой Фарангис Сирожидиновны «Лексико-семантическое поле концепта «добро/зло» в языковых картинах мира таджикского и китайского языков» выполнена в русле современных лингвистических исследований последних десятилетий, в поле зрения которых находятся вопросы определения содержания понятий «концепт» и «концептосфера», соотношения языка и сознания, выявления этнокультурного компонента в составе лексического значения слова и фразеологизма.

Актуальность данного исследования определяется необходимостью всестороннего рассмотрения и анализа корпуса языковых выражений ключевых концептов мировой культуры, к которым относятся анализируемые нами концепты «добро» и «зло». Целью исследования диссертант определил выявление путем семантического анализа соответствующих лексем и паремических единиц в таджикском и китайском языках, универсальных и этноспецифических компонентов концептов «добро» и «зло», представляющих собой ключевые мировоззренческие категории.

Научная новизна диссертации заключается в том, что ею впервые была предпринята попытка языкового анализа этических концептов «добро» и «зло» в китайском и таджикском языках, в работе исследованы языковые способы обозначения и выражения этических представлений народов двух культур, соотнесенных с понятиями «добро» и «зло».

Теоретическая и практическая значимость диссертации не вызывает сомнений. Результаты исследования могут найти применение в обучении китайскому и таджикскому языкам, при чтении спецкурсов по прикладной,

когнитивной и сопоставительной лингвистике и типологии, а также семантике.

Структура диссертации соответствует требованиям, предъявляемым к такого рода работам. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

В первой главе «Основные понятия лингвоконцептологии», состоящая из 4 параграфов («Основные понятия когнитивной лингвистики и лингвоконцептологии», «Различные подходы к описанию концепта», «Языковое сознание. Ассоциативное сознание» и «Различные подходы к описанию картины мира») автор рассматривает различные подходы к определению основных понятий когнитивной лингвистики и определяет свою позицию по отношению терминологического блока данного направления. Махмудова Ф.С. подробно рассматривает основные проблемы, связанные с темой исследования: концепт как объект лингвистического исследования и единица фразеологической картины мира, различные интерпретации и классификации концептов и их структура, понятие языковой картины мира, объект и предмет лингвокультурологии, классификации ФЕ и межъязыковые фразеологические соответствия. В этой главе она выделила наиболее важные концепции и теоретические положения, которые являлись необходимыми для написания второй главы. Автор диссертации основывается, в частности, на работах С.Г.Воркачева, В.З.Демьянкова, В.И.Карасика, Е.С. Кубряковой, Г.Г.Слышкина, Ю.С.Степанова, В.Н. Телия и многих других ученых. Глава работы выполнена творчески, в полной мере выдержан исследовательский подход к анализу рассмотренных концепций. Судя по анализу огромного количества теоретического материала, соискатель достаточно полно представил разные подходы к самым основным понятиям когнитивной лингвистики: от понятия самого концепта до концептосферы, лингвокультурологии, языкового и ассоциативного сознания и языковой картины мира. Анализ многочисленных работ видных исследователей концепта позволяет соискателю утверждать,

что существует множество подходов и определений данных понятий и аспектов изучения языковых концептов. Именно поэтому сложно найти среди множества определений и рассуждений вокруг концепта толкование или определение, которое способно было бы дать всеобъемлющее определение данного термина, так как концепт объединяет конкретное и универсальное, общенациональное и индивидуальное. Тем не менее в работе четко прослеживается аргументированная позиция автора, в основном перекликающаяся с теоретическими позициями З.Д. Поповой и И.А. Стернина, представляющие воронежскую школу когнитивной лингвистики.

Во второй главе «Языковая объективация концепта ДОБРО/ЗЛО в таджикском и китайском языках», состоящей из 5 параграфов («Лексическая объективация концепта ДОБРО/ЗЛО в таджикских словарях», «Фразеологическая объективация концепта ДОБРО/ЗЛО в таджикском языке», «Лексическая объективизация концепта ДОБРО/ЗЛО в китайских словарях», «Фразеологическая объективация концепта ДОБРО/ЗЛО в китайском языке», «Сопоставительный анализ концепта ДОБРО/ЗЛО на основе языковой объективации в таджикском и китайском языках») на огромном лексико-фразеологическом материале доказывает, что понятие ДОБРО в обоих языках варьируется по шкале ценностей с точки зрения его морального и прагматического назначения. Как в таджикском, так и в китайском языках представление о добре отражает моральные предписания и отражает культурные, философские и религиозные традиции. Концепт добро репрезентирован в лексической системе большим количеством лексических и фразеологических единиц как признаковый концепт. Исследование лексико-фразеологической системы таджикского и китайского языков позволило автору в изучаемом концепте выделить следующие абстрактные признаки добра: степень нравственности аксиологической оценки; степень адекватности представления об идеале; объект оценивания; объем объектов нравственного оценивания.

Анализ репрезентации концепта «Зло» позволило автору выделить его содержание: по действию - что-либо аморальное, по результатам - что-либо приносящее вред. Конкретным образом зла являются действия людей, осуждаемые моралью, нормами жизни. Сопоставительный анализ обобщенных словарных толкований лексемы «зло» показало, что сходство в восприятии зла в языковой картине китайцев и таджиков наблюдается по основным признакам – источнику зла и его результату.

В заключении автор приходит к выводу, что как в китайском, так и в таджикском языках лексика имеет сложную семантику, которая выражает различные качества человека, связанные с добротой или злом. Носители обоих языков осмысливают доброту как действие, направленное на оказание какой-либо помощи, в противоположность злу, которое направлено на совершение аморальных поступков. Оба компонента представлены нерасторжимым единством противопоставленных по семантике социально активных этических норм, представленных в семантической наполненности лексическо-фразеологических единиц, отражающих вербализацию концептов.

Исходя из сказанного, можно с уверенностью утверждать, что в диссертации Махмудовой Ф.С. концепт «добро/зло» в таджикской и китайской языковых картинах мира в сопоставительном плане подвергнут разностороннему тщательному анализу. Для таджикского языка этот материал впервые послужил темой отдельного диссертационного исследования.

Подобное исследование представляется актуальным для обеих лингвокультур, оно способствует выявлению национального своеобразия языковых репрезентаций исследуемой философско-этической категории. В основу диссертационного исследования положена гипотеза о том, что «добро» и «зло» являются базовыми лингвокультурными концептами, определяющими ценностные ориентиры. Они представляют этическую

оппозицию «хорошо-плохо», синтезируя общечеловеческие ценности и особенности национального языкового сознания.

Вместе с тем, работа не лишена отдельных недостатков.

1. Отдельные (очень немногие) фрагменты работы нуждаются в редакторской правке (стр.55, 87, 92 и др.)

2. Работа бы выиграла, если на каждую лексему из семантического поля добра и зла были бы приведены примеры их реального использования в художественной литературе. Причем это очень просто сделать через Национальные корпуса таджикского и китайского языков.

Приведенные замечания не снижают общей высокой оценки рецензируемой работы. Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основные положения диссертации изложены в 8 научных статьях, 3 из них опубликованы в изданиях, рекомендуемых ВАК РФ. Анализ рецензируемого исследования позволяет сделать вывод о том, что диссертация Махмудовой Фарангис Срождиной на тему «Лексико-семантическое поле «добро/зло» в таджикской и китайской языковых картинах мира» в полной мере соответствует требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Кандидат филологических наук,
заместитель директора Института Конфуция при
Таджикском национальном университете
Адрес: 734025, Республика Таджикистан,
город Душанбе, улица Н. Карабоева, 114.
E - mail: mahina-07@mail.ru
Сайт вуза: www.tnu.tj
Тел: (+992) 000 111 429.



Имомзода М.М.

Подпись Имомзода М.М. заверяю
Начальник управления кадров и спецчасти Таджикского
национального университета



Тавкиев Э.Ш

29. 03. 2022 г.